

December 2003



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية

### الدورة السادسة

روما، 2004/4/2-3/29

### الموافقة على اختصاصات الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات

### البند 10-2 من جدول الأعمال المؤقت

1- عقد الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات اجتماعه الأول في روما يومي 3-4/4/2003. وكانت الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية قد قررت في دورتها الثالثة إنشاء جهاز فرعي لتسوية المنازعات. ورفع رئيس الجهاز الفرعي السيد Hedley تقريراً غير رسمي عن الاجتماع الأول للجهاز الفرعي إلى الدورة الخامسة للهيئة المؤقتة.

2- وكانت الهيئة المؤقتة قد وافقت في دورتها الثالثة على اللائحة الداخلية للجهاز الفرعي وطلبت إلى هذا الأخير تحديد اختصاصاته كي توافق عليها الهيئة المؤقتة. وترد الاختصاصات المقترحة في الملحق 1.

3- وبالنسبة إلى رفع التقارير إلى الهيئة المؤقتة بشأن أنشطة تسوية المنازعات في إطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، تقرر أن يعطي رئيس الجهاز الفرعي لمحة عامة عن أنشطة الجهاز وأن تعدّ الأمانة تقريراً عما آلت إليه حالات تسوية المنازعات في كل دورة من دورات الهيئة المؤقتة. وتم الاتفاق على أن يطالب رئيس الجهاز الفرعي بأن تصبح عملية رفع التقارير هذه بنداً رسمياً على جدول أعمال كل دورة من دورات الهيئة المؤقتة. ووافقت الهيئة المؤقتة في دورتها الخامسة على إدراج تقرير الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات على جدول أعمال الدورة السادسة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية.

4- وناقش الجهاز موضوع عدم الامتثال وأشار إلى الحاجة إلى:

- 1- طرق جديدة لمساعدة البلدان على إيجاد حل للقضايا العالقة.
- 2- التوعية على المشاكل والقضايا.
- 3- تحفيز الثقة بين البلدان.

4- إيجاد نظم مساندة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، لا سيما سبل تحسين الاتصالات والشفافية.

5- كما اعتبر الجهاز الفرعي أنه سيكون من المفيد تقييم تجارب الأجهزة الأخرى لتسوية المنازعات لمعرفة ما إذا كانت هناك اتجاهات ودروس يُستفاد منها في الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية. واقترح المجتمعون على أمانة الاتفاقية الدولية الطلب إلى أمانة لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية في منظمة التجارة العالمية تزويدها بمعلومات موجزة عن القضايا المتعلقة

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمرافقين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخاً إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق المنظمة متاحة على شبكة الأنترنت على العنوان [www.fao.org](http://www.fao.org)

بالصحة والصحة النباتية وتحليل للاتجاهات والقضايا المستجدة. كما اقترح المجتمعون أن يستعرض الجهاز الفرعي من جديد حالات عدم الامتثال بعد سنتين أو ثلاث سنوات من الآن.

6- واستعرض الجهاز الفرعي برنامج العمل لناحية الوظائف المشار إليها في اختصاصات الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات وكذلك بالنسبة إلى الأهداف الاستراتيجية في التوجه الاستراتيجي رقم 3 في الخطة الاستراتيجية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. ومن القضايا الأخرى التي سيجريها الجهاز الفرعي في اجتماعه الثاني: إعداد وثائق توجيهية ومواد ترويجية عن إجراءات تسوية المنازعات في الاتفاقية الدولية وقائمة حصر بالنظم الأخرى لتسوية المنازعات ونظام خاص بإعداد قائمة بالخبراء في مجال تسوية المنازعات.

7- ومن المقرر عقد الاجتماع الثاني للجهاز الفرعي في الأسبوع الذي يسبق اجتماع الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية. وسوف يدعى رئيس الجهاز الفرعي إلى تقديم تقرير غير رسمي إلى الهيئة المؤقتة.

8- ويرجى من الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية:

- 1- أن توافق على الاختصاصات المقترحة للجهاز الفرعي كما ترد في الملحق 1.
- 2- أن توافق على اعتبار التقارير عن حالات تسوية المنازعات وعن أنشطة الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات بنداً عادياً من جدول أعمال الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية.

## الملحق الأول

### الاختصاصات المقترحة للجهاز الفرعي لتسوية المنازعات

(ملاحظة: توخياً للوضوح، أدرجت الأحكام ذات الصلة المتعلقة بمدة العضوية وباختيار الرئيس التي وافقت عليها الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية في دورتها الثالثة)

#### 1 - إنشاء الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات

أنشئ الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات بمعرفة الاجتماع الثالث للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية.

#### 2 - مجال عمل الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات

يتولى الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات إدارة وظائف تسوية المنازعات في الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية وتقديم المساعدة إلى الهيئة المؤقتة في ما يتعلق بتسوية المنازعات في منظمة التجارة العالمية والمنظمات الأخرى.

#### 3 - الغرض

الغرض الرئيسي من الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات هو الإشراف على إجراءات وضع المعايير في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وإدارتها ودعمها.

#### 4 - الهيكل التنظيمي للجهاز الفرعي لتسوية المنازعات

يتألف الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات من 7 أعضاء، عضو من كل إقليم من أقاليم منظمة الأغذية والزراعة.

ويشغل الأعضاء في الجهاز الفرعي مناصبهم لمدة سنتين على الأقل وست سنوات على الأكثر (تمت الموافقة في الدورة الثالثة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية).

وينتخب الجهاز الفرعي رئيساً له من بين الأعضاء فيه (تمت الموافقة في الدورة الثالثة للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية).

#### 5 - مهام الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات

يتولى الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات تأدية الوظائف التالية:

- (1) توجيه الأمانة والأطراف المتنازعة إلى اختيار الطرق المناسبة لتسوية المنازعات، مع إمكانية المساعدة على القيام بالمشاورات، أو بذل المساعي الحميدة، أو الوساطة، أو التحكيم؛
- (2) اقتراح ترشيحات الخبراء المستقلين لإجراءات لجنة الخبراء (أنظر الجزء الرابع في المرفق التاسع بتقرير الدورة الثانية للهيئة المؤقتة، والفقرة 27 (ب) في الجزء حاء في المرفق الحادي عشر بتقرير الدورة الثالثة للهيئة المؤقتة)

- عندما يتعذر على الأطراف المتنازعة التوصل إلى اتفاق بشأن الخبراء الذين تقترحهم الأمانة؛
- (3) الموافقة على تقارير لجان الخبراء، بما في ذلك التحقق من جميع النقاط في إجراءات لجنة الخبراء (أنظر الجزء 4 في المرفق التاسع بتقرير الدورة الثانية للهيئة المؤقتة والجزء 4 في المرفق الحادي عشر بتقرير الدورة الثالثة للهيئة المؤقتة)؛
- (4) القيام بأي مهام أخرى تطلبها الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، مثل:
- (أ) مساعدة الأمانة في الطلبات التي تأتيها من منظمة التجارة العالمية أو المنظمات الأخرى؛
- (ب) كتابة تقارير عن أنشطة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في تسوية المنازعات، وكذلك أنشطة تسوية المنازعات التي تقوم بها أو تستكملها المنظمات الأخرى، مما قد يكون لها تأثيرها على مجتمع الصحة النباتية؛
- (ج) المساعدة على تحديد الخبراء المناسبين (مثلاً لتسوية المنازعات في منظمة التجارة العالمية)؛
- (د) المساعدة على استعراض قائمة الخبراء والاحتفاظ بها؛
- (هـ) تحديد فرص التدريب المناسبة.

#### 6 - أمانة الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات

توفر الأمانة الدعم الإداري والفني والتحريري الذي يحتاج إليه الجهاز الفرعي لتسوية المنازعات. وتكون الأمانة مسؤولة عن كتابة التقارير ومسك السجلات الخاصة بأنشطة تسوية المنازعات بشأن المعايير.